



BOHUSLAV MARTINŮ  
The  
prophecy  
OF  
ISAIAH

בוהוסלב מרטונו

נבואת ישעיהו

DIE WEISSAGUNG DES JESAJA

1157a

Score • Partitur

הוצאת המוסיקה הישראלית בערבון מוגבל. תל-אביב  
ISRAELI MUSIC PUBLICATIONS LIMITED, P. O. Box 6011, Tel Aviv, ISRAEL  
U. S. A.: LEEDS MUSIC CORPORATION, NEW YORK N. Y.

**THE PROPHECY OF ISAIAH** is Bohuslav Martinů's last composition. It is a Biblical Cantata of deep spiritual significance, the idea and conception of which occupied the composer's mind while he was at work to complete his opera "The Greek Passion" . It was in the summer of 1954 when he was first asked to consider writing a composition on words from the Holy Bible and to dedicate the work to the people of Israel. He replied then that the poetical and dramatic parts of the Bible had long tempted him to compose a sacred cantata and that he would gladly write such a work for the Holy Land as soon as he had completed the score of "The Greek Passion". It seems that words for the cantata were selected and the composition was begun even while the work on the opera was in progress but the composer's serious illness interfered with his creative work. In the spring of 1959, when news Martinů's poor state of health reached Tel Aviv, we wrote him to wish him speedy recovery and enquired whether the biblical work had been completed. Late in July 1959 a letter typewritten by Martinů in hospital and dated "May July 1959"(sic) was received, saying : "I would consider very gladly having my Prophecy of Isaiah published in the land of the Bible. But the composition was broken in the middle by my sickness and I do not know now when I can finish it. Anyway I will be in touch with you. Excuse me this very short letter I am still pretty tired but I will let you know about the development" .

Martinů died on the 28th of August and soon after the manuscript of the present work was sent to the publishers by Madame Martinů - the first page in the composer's own handwriting (reduced in size) is reproduced on p.4. of this publication.

The words of the Cantata are taken from ISAIAH Chapter XXIV, verses 1-8, 10-12, 16-23, and Chapter XXI, 1-4, 6-13, 15-17 ; the composer used the English Authorised Version. Two complete movements are extant. At the end of the second movement , Martinů noted the date "Nice, May 6, 1959" . Though from the composer's letter it would seem that the composition remained unfinished, the extant work is complete in itself and no sketches or unfinished material were found. However, the score was apparently written in feverish haste and the manuscript shows obvious errors both in copying the English text and in musical meter and notes. The publishers have taken the utmost care to reconstruct and correct where necessary and at the same time have adapted to the music the original Hebrew text and a German version.

The choice of the forceful and dramatic words of the prophet can be interpreted to indicate Martinů's own belief in the mission of Zion Resurrected ; they make as deep and impact in his musical setting as does the great religious music drama "The Greek Passion" .

\* \* \*

DIE WEISSAGUNG DES JESAJA ist Bohuslav Martinůs letztes Werk - eine biblische Kantate von tiefer geistiger Bedeutung , die den Komponisten während seiner Arbeit an der Oper "Die griechische Passion" beschäftigte. Im Sommer 1954 war er angeregt worden, für Israel eine Komposition auf biblische Texte zu schreiben. Damals sagte Martinů, dass er schon lange beabsichtigt habe, eine Kantate auf poetische oder dramatische Bibelstellen zu komponieren und er nun diesen Plan sofort nach Beendigung seiner Oper "Die griechische Passion" verwirklichen wolle . Die Auswahl der Texte aus dem Buche Jesaja und die Komposition scheint ihn noch während der Arbeit an der Oper beschäftigt zu haben, bis die schwere Krankheit die Weiterarbeit verhinderte. Im Frühjahr 1959 schrieben wir ihm aus Tel Aviv, um ihm baldige Wiederherstellung zu wünschen, und fragten nach dem Fortschritt der Komposition. Ende Juli kam Martinůs Antwort , "Mai Juli 59" datiert, in Form eines im Krankenhaus von Martinů selbst auf der Schreibmaschine geschriebenen Briefes, in englischer Sprache : "Ich würde sehr gerne in Betracht ziehen, mein Werk DIE WEISSAGUNG DES JESAJA im Lande der Bibel veröffentlichen zu lassen. Doch die Komposition wurde durch meine Krankheit in der Mitte unterbrochen und ich weiss jetzt nicht, wann ich sie vollenden kann. Jedenfalls will ich mit Ihnen in Verbindung bleiben. Entschuldigen Sie diesen sehr kurzen Brief, ich bin noch ziemlich müde , werde Sie aber über die Weiterentwicklung unterrichten" .

Martinů starb am 28. August und bald darauf sandte Madame Martinů das Manuskript der Kantate ein - die erste Seite der von Martinů geschriebenen Partitur ist auf S.4. dieser Veröffentlichung (verkleinert) reproduziert.

Die Worte der Kantate sind Kap. 24 und 21 des Buches Jesaja entnommen und nach der englischen Übersetzung komponiert. Zwei vollständige Sätze liegen vor. Am Ende des zweiten Satzes findet sich Martinůs Eintragung "Nizza, 6. Mai 1959" . Obwohl der Brief des Komponisten vermuten lässt, dass die Kantate unvollendet ist, stellt die hinterlassene Partitur ein in sich geschlossenes Werk dar; auch haben sich weder Skizzen noch zusätzliches Material gefunden. Jedoch zeigt das Manuskript, dass die Partitur anscheinend in fiebriger Eile niedergeschrieben wurde : sie weist augenscheinliche Irrtümer im Kopieren des englischen Textes und in Noten und rhythmischen Werten auf. Der Verlag hat mit grösster Vorsicht versucht, eine korrekte Ausgabe des Werkes vorzulegen; gleichzeitig wurden der Musik der originale hebräische Text und eine deutsche Fassung unterlegt.

Die Wahl der hier komponierten starken, dramatischen Worte des Propheten weist wohl auf Martinůs Glauben an die Mission des wiedergebauten Zion hin : in seiner musikalischen Deutung geht von ihnen eine ähnlich tiefe Wirkung aus wie von dem religiösen Musikdrama "Die griechische Passion" .

The Prophecy of Jowrah

B. Martinu

*Andante*

1. Tenor 1: Behold, behold, the Lord maketh the earth empty. Be

2. Tenor 2: Behold, the earth

1. Bass 1: Behold, be- hold, be- hold, be- hold, be- hold

2. Bass 2: behold

Trumpet 1: *p*

Trumpet 2: *p*

Bassoon: *p*

4 - hold

3 and maketh it waste, and beneath it upside down

3

Timpani: *mf*

Trombone: *mf*

Violin: *mf*

Piano: *mf*

*Andante più moderato*

*f* *massa*

*f* and scattereth abroad the inhabitants thereof. And it shall be, And it shall be

4

3

Trombone: *f*

Violin: *f*

Bassoon: *f*

נְבוֹאַת יִשְׁעִיָּהוּ  
The Prophecy of Isaiah  
DIE WEISSAGUNG DES JESAJA.

Poco Andante

I

Bohuslav Martinů

Sopr. solo

Contralto solo

Baritone solo

1 Tenore

2 Tenore

1 Basso

2 Basso

Timpani

Tromba in C

Viola

Piano

*p* Be - hold, *be - hold,* the Lord mak - eth the earth.

*Hin - nē,* *hin - nē,* *a - do - nāi* *bo - kēk ha - ā -*

*○ seht!* *o seht!* *Der Herr* *ma - chet das Land*

*p* Be - hold, *the earth*

*Hin - nē,* *bo - kēk*

*○ seht!* *Das Land*

*p* Be - hold *be - hold* *be -*

*Hin - nē* *hin - nē* *hin -*

*○ seht!* *o seht!* *o*

*p* Be - hold, *be - hold,* *be -*

*Hin - nē* *hin - nē* *hin -*

*○ seht!* *o seht!* *o*

*p* *poco f*

© Copyright 1961 for all countries by ISRAELI MUSIC PUBLICATIONS LIMITED, P.O. Box 6011, Tel Aviv, Israel

All Rights reserved.

I.M.P. 316

International Copyright secured

The musical score is arranged in a system with six staves. The top two staves are for Tenore (Tenor) and Basso (Bass). The middle two staves are for Timpani and Tromba (Trumpet). The bottom two staves are for Viola and Piano. The score is in 4/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in German and Latin, with some words in italics. The music includes various dynamics such as *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano), and includes performance markings like accents and slurs. The piano part features a prominent triplet figure in the right hand and a more active bass line.

**Tenore**  
1  
emp - ty be - hold  
- rets hin - nē  
ö - de O seht!

**Basso**  
1  
hold, be - hold, be - hold  
nē, hin - nē, hin - nē  
seht! o seht! o seht!

**Timpani**  
1  
mf p

**Tromba**  
mf

**Viola**  
mf

**Piano**  
f mf

(10)

*p* *mf* *f*

Tenore 1  
2  
and mak-eth it waste and turneth it up-side down and  
ū-wol-kāh, wol-kāh ū-wol-kāh, we-ī-wāh i-  
und wüst und leer vernich-tet und zer-stört und

Basso 1  
2  
and mak-eth it waste and turneth it up-side down and  
ū-wol-kāh, wol-kāh ū-wol-kāh, we-ī-wāh i-  
und wüst und leer vernich-tet und zer-stört und

Timpani

Tromba  
*mf* *f*

Viola  
*mf* *f*

Piano  
*mf*

ANDANTE, poco mod.to

Tenore 1  
2  
scat-ter-eth ab-road the in-ha-bi-tants there-of. And it shall  
wāh pa-nē-ha we-hē-fīts yosh-wē-ha. We-ha-  
ü-ber-all ver-streut werden die Be-woh-ner sein. Es wird ge-

Basso 1  
2  
scat-ter-eth ab-road the in-ha-bi-tants there-of.  
wāh pa-nē-ha we-hē-fīts yosh-wē-ha.  
ü-ber-all ver-streut werden die Be-woh-ner sein.

Tromba  
*f*

Viola  
*f*

Piano  
*f*

8va

(20) *p*

**Tenore**

1 *f* *p*

bc,  
yāh  
scheh'n.

and it shall be,  
we - ha - yāh,  
es wird ge - scheh'n

as with the peop - le  
cha - am ka - ko - hēn,  
so wie dem Priester,

so with the priest,  
ka - ko - hēn  
so auch dem Volk,

**Basso**

1 *f* *p*

and it shall be,  
we - ha - yāh,  
es wird ge - scheh'n

And it shall be,  
We - ha - yāh,  
Es wird ge - scheh'n

as with the peop - le  
cha - am ka - ko - hēn,  
so wie dem Priester,

so with the priest,  
ka - ko - hēn  
so auch dem Volk,

2 *f* *p*

and it shall be,  
we - ha - yāh,  
es wird ge - scheh'n

as with the peop - le  
cha - am ka - ko - hēn,  
so wie dem Priester,

so with the priest,  
ka - ko - hēn  
so auch dem Volk,

**Tromba**

1

2

**Tenore**

1 *mf* *poco f*

as with the serv - ant,  
ka - e - wed e - wed,  
so wie dem Die - ner,

so with his mas - ter,  
ka - do - naw  
so auch dem Her - ren,

as with the maid,  
ka - shif - chāh  
so wie der Magd,

**Basso**

1 *mf* *poco f*

as with the serv - ant,  
ka - e - wed e - wed,  
so wie dem Die - ner,

so with his mas - ter,  
ka - do - naw  
so auch dem Her - ren,

as with the maid,  
ka - shif - chāh  
so wie der Magd,

2 *mf* *poco f*

as with the serv - ant,  
ka - e - wed e - wed,  
so wie dem Die - ner,

so with his mas - ter,  
ka - do - naw  
so auch dem Her - ren,

as with the maid,  
ka - shif - chāh  
so wie der Magd,

1		<i>f</i>	<i>meno f</i>
Tenore	so with her mist-ress, ka-ge-wir-tah, so ih-rer Her-rin.	as with the buy-er, ka-ko-neh ka-mo- so wie dem Käu-fer.	so with the sell-er, chēr ka-mo-cher so dem Ver-käu-fer.
		as with the ka-mal-weh, so wie mit	
2		<i>f</i>	<i>f</i>
	so with her mist-ress, ka-ge-wir-tah, so ih-rer Her-rin.	as with the buy-er, ka-ko-neh ka-mo- so wie dem Käu-fer.	so with the sell-er, chēr ka-mo-cher so dem Ver-käu-fer.
		as with the ka-mal-weh, so wie mit	
1		<i>f</i>	<i>f</i>
Basso	so with her mist-ress, ka-ge-wir-tah, so ih-rer Her-rin.	as with the buy-er, ka-ko-neh ka-mo- so wie dem Käu-fer.	so with the sell-er, chēr ka-mo-cher so dem Ver-käu-fer.
		as with the ka-mal-weh, so wie mit	
2		<i>f</i>	<i>f</i>
	so with her mist-ress, ka-ge-wir-tah, so ih-rer Her-rin.	as with the buy-er, ka-ko-neh ka-mo- so wie dem Käu-fer.	so with the sell-er, chēr ka-mo-cher so dem Ver-käu-fer.
		as with the ka-mal-weh, so wie mit	

(30)

1			
Tenore	tak-er of u-su-ry, ka-lo-weh kan-no- dem, der das Geld ver-leiht,	so with the giv-er of sheh ka-a-scher no-sseh so auch mit dem, der das	u-su-ry to him. bo, no-sseh bo. Geld von ihm ge-borgt.
2			
	tak-er of u-su-ry, ka-lo-weh kan-no- dem, der das Geld ver-leiht,	so with the giv-er of sheh ka-a-scher no-sseh so auch mit dem, der das	u-su-ry to him. bo, no-sseh bo. Geld von ihm ge-borgt.
1			
Basso	tak-er of u-su-ry, ka-lo-weh kan-no- dem, der das Geld ver-leiht,	so with the giv-er of sheh ka-a-scher no-sseh so auch mit dem, der das	u-su-ry to him. bo, no-sseh bo. Geld von ihm ge-borgt.
2			
	tak-er of u-su-ry, ka-lo-weh kan-no- dem, der das Geld ver-leiht,	so with the giv-er of sheh ka-a-scher no-sseh so auch mit dem, der das	u-su-ry to him. bo, no-sseh bo. Geld von ihm ge-borgt.



*Più meno*  
*ff*

1  
2  
1  
2

Tenore

The earth shall be ut - ter - ly emptied, and ut - ter - ly spoiled; the Lord hath spoken this  
*Hi - bok ti - bok, ti - bok ha - ā - rets, we - hi - bos ti - bos, ki a - do - nā - i di -*  
 Das Land wird leer und aus - ge - raubt sein, ver - derbt und verdorrt; so sind die Wor - te des

Basso

The earth shall be ut - ter - ly emptied, and ut - ter - ly spoiled; the Lord hath spoken this  
*Hi - bok ti - bok, ti - bok ha - ā - rets, we - hi - bos ti - bos, ki a - do - nā - i di -*  
 Das Land wird leer und aus - ge - raubt sein, ver - derbt und verdorrt; so sind die Wor - te des

*Tempo 1<sup>o</sup>* **Soprano solo**

Soprano Solo

And it  
We - ha -  
Es wird

1  
2

Tenore

word.  
bēr.  
Herrn.

1  
2

Basso

word.  
bēr.  
Herrn.

Timpani

*f* *mf*

Tromba

*f*

Viola

*f* *mf*

Piano

*f* *p*

(40)

Soprano Solo

shall be — as with the peo — — ple, so with the priest, as with the servant,  
*yāh — cha am — — — ka — ko — hēn ka — e — wed,*  
 ge — hen so wie dem Prie — — — ster, so auch dem Volk, so wie dem Diener,

Tromba

*mf* *p*

Viola

*p*

Piano

*p*

Soprano Solo

so with his ma — ster, as with the maid, so with her mi — stress,  
*ka — do naw — — ka — schif — chāh ka — ge — wir — tāh. — — —*  
 so auch dem Her — ren, so wie der Magd so ih-rer Her — rin.

Tromba

*p*

Viola

*p* *p*

Piano

*mf*

50

Soprano Solo

as with the buy - er, so with the sel - ler.  
ka - ko - neh — ka - mo - cher.  
so wie dem Käu - fer so dem Ver - käu - fer.

Tenore

*f*

For the Lord hath spo - ken this  
Ki a - do - na - i di -  
Denn so sind die Wor - te des

1

2

1

Basso

For the Lord hath spo - ken this  
Ki a - do - na - i di -  
Denn so sind die Wor - te des

*f*

2

Timpani

*f*

Tromba

*mf*

Viola

*mf*

Piano

*ff*

Andante poco moderato

Soprano Solo

The earth fadeth away  
Ha- ā - rets naw-lāh  
Das Land welket dahin

Tenore

word. The earth mourneth and fa-deth a-way. The  
ber Aw-lāh naw-lāh ha-ā - - - rets Wa-  
Herrn. Das Land trau-ert und wel-ket da-hin. Die

2

word. The earth mourneth and fa-deth a-way. The  
ber Aw-lāh naw-lāh ha-ā - - - rets. Wa-  
Herrn. Das Land trau-ert und wel-ket da-hin. Die

Basso

word. The earth fadeth a-way.  
ber. Aw-lāh naw-lāh.  
Herrn Das Land welket da-hin

2

Timpani

Tromba

Viola

Piano



**Soprano Solo**

*f*

The world lan - guisheth  
 Na - we - lāh tē - wēl  
 Die Welt schmach - tet

**Tenore**

1  
 world languish-eth, fa-deth a - way. \_\_\_\_\_  
 um - le - lāh naw - lāh tē - wēl. \_\_\_\_\_  
 Welt schmachtet und schwindet da - hin. \_\_\_\_\_

2  
 world languish-eth, fa-deth a - way. \_\_\_\_\_  
 um - le - lāh naw - lāh tē - wēl. \_\_\_\_\_  
 Welt schmachtet und schwindet da - hin. \_\_\_\_\_

**Basso**

1  
 And fa - deth a - way. \_\_\_\_\_  
 Naw - lāh tē - wēl. \_\_\_\_\_  
 Und schwindet da - hin. \_\_\_\_\_

2  
 And fa - deth a - way. \_\_\_\_\_  
 Naw - lāh tē - wēl. \_\_\_\_\_  
 Und schwindet da - hin. \_\_\_\_\_

**Viola**

*tr*

**Piano**

*f*

1  
Tenore  
2  
1  
Basso  
2  
Timpani  
Tromba  
Viola  
Piano

peo - ple of the earth do lan - guish. they have trans -  
 mē - rom am - ha - ā - - rets. Ki - - aw -  
 Her - ren der Er - de schmach - - ten. Sie ü - ber -

peo - ple of the earth do lan - guish. They have trans -  
 mē - rom am - ha - ā - - rets. Ki - - aw  
 Her - ren der Er - de schmach - - ten. Sie ü - ber -

peo - ple of the earth do lan - guish. They have trans -  
 mē - rom am - ha - ā - - rets. Ki - - aw  
 Her - ren der Er - de schmach - - ten. Sie ü - ber -

*f*

*f*

*pizz.*  
*ff*

*ff*  
*gliss.*

16

Tenore

1 gress - ed the law, changed the or - di - nance,  
 rü — to - rot chal - fu — chok  
 schrit - ten das Recht, än - der - ten das Ge - setz,

2 gress - ed the law, changed the or - di - nance,  
 rü — to - rot chal - fu — chok  
 schrit - ten das Recht, än - der - ten das Ge - setz,

Basso

1 gress - ed the law, changed the or - di - nance,  
 rü — to - rot chal - fu — chok  
 schrit - ten das Recht, än - der - ten das Ge - setz,

2 gress - ed the law, changed the or - di - nance,  
 rü — to - rot chal - fu — chok  
 schrit - ten das Recht, än - der - ten das Ge - setz,

Timpani

*f* *f* *f*

Tromba

*f* *f*

Viola

*ff*

Piano

*ff* *ff* *ff*  
*gliss.* *gliss.* *gliss.*

I.M.P. 316

**Soprano Solo**

*f*

**Tenore**

1  
2

bro-ken the ev-er-last-ing co-ve-nant. O  
oh — hē-fē-ru brit o-lam, o-lam. Oh  
Ja, sie zer-bra-chen selbst den ew'-gen Bund. O

*p*

**Basso**

1  
2

bro-ken the ev-er-last-ing co-ve-nant. O  
oh — hē-fē-ru brit o-lam, o-lam. Oh  
Ja, sie zer-bra-chen selbst den ew'-gen Bund. O

*p*

**Timpani**

**Piano**

*f* *mf*



## Moderato

80

1

Tenore

Therefore hath the curse de-voured the earth. There-fore the in-ha-bi-  
*Al kēn* a - lāh ach-lāh e - rets al kēn cha-rū— josch-  
 Dar-um frisst der Fluch die Er-de auf, dar - um verdor-ren auch

2

Therefore hath the curse de-voured the earth. There-fore the in-ha-bi-  
*Al kēn* a - lāh ach-lāh e - rets al kēn cha-rū— josch-  
 Dar-um frisst der Fluch die Er-de auf, dar - um verdor-ren auch

1

Basso

Therefore hath the curse de-voured the earth. There-fore the in-ha-bi-  
*Al kēn* a - lāh ach - lāh e - rets al kēn cha-rū— josch-  
 Dar-um frisst der Fluch die Er-de auf, dar - um verdor-ren auch

2

Timpani

Tromba

Viola

Piano

g va -

I.M.P. 316

1  
Tenore  
tants are bur - ned and few men left.  
wē e - rets we - nisch - ar ē - nosch mis - ar.  
die Be - woh - ner kaum ein Mensch bleibt.

2  
tants are bur - ned and few men left.  
wē e - rets we - nisch - ar ē - nosch mis - ar.  
die Be - woh - ner kaum ein Mensch bleibt.

1  
Basso  
tants are bur - ned and few men left.  
wē e - rets we - nisch - ar ē - nosch mis - ar.  
die Be - woh - ner kaum ein Mensch bleibt.

2

Tromba

Viola

Piano

Tromba *p*

Viola *p*

90

Contralto Solo *p*

The new wine mourneth, the vine  
*A - wal ti - - rosch um - le - lāh*  
*Es trau - - ert der Most, der Wein*

Tromba *pp*

Viola *pp*

Contralto Solo *mf* 100

lan - guisheth the mirth of tab - rets ceas - eth the noise of  
*ga - fen scha-wat me-soss tu - pīm - - cha - dal sche-*  
*welkt da-hin, der Klang der Pau-ken ist stumm, vor - bei der*

Tromba *p*

Viola *p*

Piano *p*

Contralto Solo

them that re-joy - ce end-eth, the joy of the harp ceas -  
 on a - li - sTm scha-wat me - ssos ki -  
 Lärm der Freu - den-fei - ern, es schwei-get das Lied der Lei -

Tromba

Viola

Piano

*f*

*p*

col Ped.

Contralto Solo

eth, the ci - ty of con - fu - sion is bro - - ken down.  
 nor, nisch - be - rāh, nisch - be - rāh kir - jat to - - ken hū  
 er, in Trümmen liegt die eit le Stadt.

Viola

Piano

*mf*

(110)

*p*

Contralto Solo

Oh  
Oh  
Oh

Every house is shut up that no man may come in  
We-ssu-gar kol ba-jit mi-bo, ssu-gar mi-bo  
Je-des Haus ist versperert dass nie-mand kann hin-ein

Tenore 1  
2

*pp*

Basso 1  
2

*pp*

Piano

*p*

All joy is  
Ar-wäh  
Vor-bei sind

Contralto Solo

dark-ened the mirth of the Land is gone, is gone.  
kol ssim-chah ga-lah me-ssos ha-a-rets ga-läh.  
die Freu-den, die Won-nen des Lan-des sind da-hip.

Tenore 1  
2

*pp*

Oh  
Oh  
Oh

In the  
Nisch-  
In der

Basso 1  
2

*pp*

Oh  
Oh  
Oh

In the  
Nisch-  
In der

Piano

*p*

*p*

8va - - - - -

(120)

*f cant.*

Bariton Solo

But I  
Wa- o-  
Und ich

Tenore

ci-ty is left de-so-la-tion and the gate is smit-ten with de-struc-tion.  
ar ba-ir scha-mā ūsch-ī - ja, ūsch i - ja ju-kat, ju-kat schā-ar.  
Stadt bleibt nichts mehr als Ver-zweif-lung und das Tor steht ö-de und ver-las-sen.

2

ci-ty is left de-so-la-tion and the gate is smit-ten with de-struc-tion.  
ar ba-ir scha-mā ūsch-ī - ja, ūsch i - ja, ju-kat, ju-kat schā-ar.  
Stadt bleibt nichts mehr als Ver-zweif-lung und das Tor steht ö-de und ver-las-sen.

Basso

ci-ty is left de-so-la-tion and the gate is smit-ten with de-struc-tion. O —  
ar ba-ir scha-mā ūsch-ī - ja, ūsch i - ja, ju-kat, ju-kat schā-ar. Oh —  
Stadt bleibt nichts mehr als Ver-zweif-lung und das Tor steht ö-de und ver-las-sen. O —

2

Timpani

*f*

Tromba

*f*

Viola

*f*

Piano

*f*

*mf*

8va loco

Bariton Solo

said: My lean-ness, my lean-ness! Woe un-to me! The  
 mar ra - sī - li ra - sī - li Oi oi li! Bog-  
 sprach: Mein E - lend, mein E - lend! Weh ü - ber mich! Be -

Basso

Timpani

Tromba

Viola

Piano

1

treach-er-ous deal-ers have dealt treach-er-ous-ly. Yea, The treacherous dealers have dealt  
 dīm ba - gā - du, bog - dīm ba - gā - du Oi ū - we - ged bog - dīm ba - gā - du  
 trü - ger be - trü - gen, ja fre - veln und be - trü - gen. Ja, Be - trü - ger be - trügen, Be - trü - ger

2

Viola

Piano

130

Bariton Solo

ver-y treach-er-ous-ly. Fear, and the pit, and the snare are up-on  
 be-ged bog-dīm ba-gā-du. Pā - chad wa - fā - chat wa - fach ā -  
 fre-veln schwer und be-trü-gen. Schrek-ken und Angst und der Strick sind ü - ber

Tenore

Basso

Viola

Piano

Bariton Solo

thee, o in-ha-bi-tant of the earth. The earth shall reel to and fro like a  
 lē-cha jo-schēw ha-ā-rets No-a ta-nū-a e-rets ka-schī-  
 euch, o die ihr die Er-de be-wohnt. Die Er-de schwankt hin und her wie be-

Tenore

Basso

Bariton Solo

drunk-ard and it shall fall and not rise ag-ain.  
 kor we - naf - lāh we - lo ro - ssif kum.  
 trun - ken und sie fällt und steht nicht mehr ,auf.



## Andante

*f*

1  
Tenore

The earth is ut-ter-ly brokeu, the earth is clean dis-solved,  
Ro-āh hit-ro-a-āh ha-ā-rets hit-ro-a-āh  
Die Er-de ist am Zer-brechen, zer-fal-len wird das Land

2

The earth is ut-ter-ly broken, the earth is clean dis-solved,  
Ro-āh hit-ro-a-āh ha-ā-rets hit-ro-a-āh  
Die Er-de ist am Zer-brechen, zer-fal-len wird das Land

1  
Basso

The earth is ut-ter-ly broken, the earth is clean dis-solved,  
Ro āh hit-ro-a-āh ha-ā-rets hit-ro-a-āh  
Die Er-de ist am Zer-brechen, zer-fal-len wird das Land

2

Timpani

*f* *f*

Tromba

*f* *f*

Viola

*f* *f*

Piano

*f*

8va

150

1  
Tenore  
and the foun - da tions of the earth do shake!  
wa - jīr - ā - schū mos dēi a - rets ā -  
und es er - bebt das Fun - da - ment er schüt -

2  
and the foun - da - tions of the earth do shake!  
wa - jīr - ā - schū mos dēi a - rets ā -  
und es er - bebt das Fun - da - ment er schüt -

1  
Basso  
and the foun - da - tions of the earth do shake!  
wa - jīr - ā - schū mos dēi a - rets ā -  
und es er - bebt das Fun - da - ment er schüt -

2

Timpani  
*f* *f*

Tromba  
*f* *ff* *marc.*

Viola  
*ff* *marc.*

Piano  
*f* *ff*

Contralto Solo

1

Tenore

2

Basso

1

2

Tromba

Viola

Piano

*f*

And it shall come to pass on that day  
 We - ha - jäh ba - jom ha - hū  
 Und al - so wird es sein zu der Zeit

shake!  
 refs.  
 tert.

shake!  
 refs.  
 tert.

shake!  
 refs.  
 tert.

Poco Moderato

160

Tenore 1  
2  
And it shall come to pass in that day that the  
We - ha - jā ba - jom ha - hū wa - jif -  
Und al - so wird es sein zu der Zeit, dass der

Basso 1  
2  
It shall come to pass in that day that the  
Ba - jom ha - hu ha - hū wa - jif -  
Al - so wird es sein zu der Zeit, dass der

Tenore 1  
2  
Lord shall pu - nish the host of the high ones that  
kod a - do - nāi al' tsəa ha - ma - rom — ba -  
Herr wird stra - fen das Heer in den Hö - hen, das

Basso 1  
2  
Lord shall pu - nish the host of the high ones that  
kod a - do - nāi al' tsəa ha - ma - rom — ba -  
Herr wird stra - fen das Heer in den Hö - hen, das

Tenore 1  
2  
are on high and the kings — up - on the earth.  
- ma - rom we - al - mal - chē — ha - a - da mah.  
ho - he Heer und die Kö - ni - ge auf Er - den.

Basso 1  
2  
are on high and the kings of the earth up - on the earth.  
- ma - rom al - mal - chē — ha - a - da mah.  
ho - he Heer und die Kö - ni - ge, Kö - ni - ge auf Er - den.

are on high and the kings — up - on the earth.  
- ma - rom al - mal - chē — ha - a - da mah.  
ho - he Heer und die Kö - ni - ge auf Er - den.

*mf* *f*

1  
Tenore  
They shall be shut up in pri-son, and af-ter  
We-ssug - rü al mas-gēr u - me row  
Man sperrt sie ein in den Ker-ker und erst nach

2  
They shall be shut up in pri-son and af-ter  
We-ssug - rü al mas-gēr u - me row  
Man sperrt sie ein in den Ker-ker und erst nach

1  
Basso  
They shall be shut up in pri-son and af-ter  
We-ssug - rü al mas-gēr u - me row  
Man sperrt sie ein in den Ker-ker und erst nach

2

Contralto Solo *mf*

1  
And it shall  
We ha-  
Und es wird

1  
Tenore  
ma - ny days shall they be vi - sit - ed.  
ja mīm je - pa - kē - - dū.  
lan - ger Zeit werden sie heim - ge - sucht.

2  
ma - ny days shall they be vi - sit - ed.  
ja mīm je - pa - kē - - dū.  
lan - ger Zeit werden sie heim - ge - sucht.

1  
Basso  
ma - ny days shall they be vi - sit - ed.  
ja mīm je - pa - kē - - dū.  
lan - ger Zeit werden sie heim - ge - sucht.

2

Piano *f*

180

Contralto Solo

come to pass in that day.  
 jā ba - jom ha - hū.  
 al - so sein zu der Zeit.

1

Tenore

And it shall come to pass in that  
 We - ha - jāh ba - jom ha -  
 Und al - so wird es sein zu der

2

And it shall come to pass in that  
 We - ha - jāh ba - jom ha -  
 Und al - so wird es sein zu der

1

Basso

And it shall come to pass in that  
 We - ha - jāh ba - jom ha -  
 Und al - so wird es sein zu der

2

Piano

*p*

1

Tenore

*mf*

day that the moon shall be con - found - ed, and the  
 hū we - chaf - rāh ha - le - wa - nāh ū - wo -  
 Zeit: und der Mond wird sich ver - stek - ken und die

2

day that the moon shall be con - found - ed, and the  
 hū we - chaf - rāh ha - le - wa - nāh ū - wo -  
 Zeit und der Mond wird sich ver - stek - ken und die

1

Basso

day that the moon shall be con - found - ed, and the  
 hū we - chaf - rāh ha - le - wa - nāh ū - wo -  
 Zeit und der Mond wird sich ver - stek - ken und die

2

*poco f*

190

Andante

1  
Tenore  
sun a - shamed, when the Lord shall  
schāh ha - cha - māh ki ma - lach a - do -  
Son ne sich schä - men. wenn der Herr re -

2  
sun a - shamed, when the Lord shall  
schāh ha - cha - māh ki ma - lach a - do -  
Son ne sich schä - men. wenn der Herr re -

1  
Basso  
sun a - shamed, when the Lord shall  
schāh ha - cha - māh ki ma - lach a - do -  
Son ne sich schä - men. wenn der Herr re -

2  
sun a - shamed, when the Lord shall  
schāh ha - cha - māh ki ma - lach a - do -  
Son ne sich schä - men. wenn der Herr re -

Piano

(200)

1  
Tenore  
reign in mount Zi - on and in Je - ru - sa - lem,  
nāi be - har tsi - on ū - wī - ru - scha - la - jim  
giert am Berg Zi - on und in Je - ru - sa - lem

2  
reign in mount Zi - on and in Je - ru - sa - lem,  
nāi be - har tsi - on u - wi - ru - scha - la - jim  
giert am Berg Zi - on und in Je - ru - sa - lem

1  
Basso  
reign in mount Zi - on and in Je - ru - sa - lem,  
nāi be - har tsi - on u - wi - ru - scha - la - jim  
giert am Berg Zi - on und in Je - ru - sa - lem

2  
reign in mount Zi - on and in Je - ru - sa - lem,  
nāi be - har tsi - on u - wi - ru - scha - la - jim  
giert am Berg Zi - on und in Je - ru - sa - lem

Piano

**Tenore**

1 *f* and be - fore his an - cients glo - rious - ly.  
 we - ne - ged s'kē - naw k ā - - - - - wod.  
 und von sei - nen Wei - sen ver - - - - - ehrt.

2 *f* and be - fore his an - cients glo - rious - ly.  
 we - ne - ged s'kē - naw k ā - - - - - wod.  
 und von sei - nen Wei - sen ver - - - - - ehrt.

**Basso**

1 *f* and be - fore his an - cients glo - rious - ly.  
 we - ne - ged s'kē - naw k ā - - - - - wod.  
 und von sei - nen Wei - sen ver - - - - - ehrt.

2 *f* and be - fore his an - cients glo - rious - ly.  
 we - ne - ged s'kē - naw k ā - - - - - wod.  
 und von sei - nen Wei - sen ver - - - - - ehrt.

**Tromba**

*f* *f*

**Viola**

*f*

**Piano**

*f* *ff*



# II

## Andante moderato

Timpani

Tromba

Viola

Piano

*p*

*mf*

*f*

*f*

Timpani

Tromba

Viola

Piano

(10)

*p*

*poco f*

*f*

*f*

Timpani

*mf*

*mf*

Tromba

*p*

Viola

Piano

Timpani

Tromba

*p*

Viola

*mf*

*p*

Piano

*p*

(20)

Tromba

Viola

Piano

This system contains the first three staves of a musical score. The Tromba staff (top) is in treble clef and contains a melodic line with eighth and quarter notes, starting with a circled measure number '20'. The Viola staff (middle) is in treble clef and contains a line with dotted half notes and a long slur. The Piano staff (bottom) is in bass clef and contains a harmonic accompaniment with chords and a final melodic phrase.

Timpani

Tromba

Viola

Piano

This system contains the next four staves of the musical score. The Timpani staff (top) is in bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes, starting with a dynamic marking of *p*. The Tromba staff (second) is in treble clef and contains a melodic line with a dynamic marking of *mf* and a *p* dynamic marking later. The Viola staff (third) is in treble clef and contains a melodic line with a *p* dynamic marking. The Piano staff (bottom) is in bass clef and contains a complex harmonic accompaniment with a *mf* dynamic marking.

Moderato

Tenore 1  
2

Basso 1  
2

Piano

*f*

The bur - den of the de - sert of the sea. The bur - den of the  
 Ma - ssa mid - bar jam mid - bar jam Mu - ssa mid - bar  
 Die schwe - re Last der Wü - ste und der See. Die schwe - re Last der

The burden of the de - sert of the sea. The burden of the  
 Mid - bar jam. mid - bar jam. mid - bar jam. Mid - bar jam. mid - bar  
 Die schwere Last der Wü - ste und der See. Die schwere Last der

Tenore 1  
2

Basso 1  
2

Piano

de - sert of the sea. As whirl - winds in the south pass through —  
 jam mid - bar jam. Ke - ssū - fot ke - ssū - fot ba - ne - geø  
 Wü - ste und der See. Wie Sturmwind aus dem Sü - den weht —

de - sert of the sea. As whirl - winds in the south  
 jam mid - bar jam. Ba - ne - yiv la - cha - lof  
 Wü - ste und der See. Wie Sturmwind, wie Sturmwind

Tenore

1 *f*

so it com - eth from the de - sert, from a ter - ri - ble land. —  
 mi - mid - bar — bā me - e - rets me - e - rets no - ra - āh. —  
 so kommt es — aus der Wü - ste, aus dem furchtba - ren Land. —

2 *f*

so it com - eth from the de - sert, from a ter - ri - ble land. —  
 mi - mid - bar — bā me - e - rets me - e - rets no - ra - āh. —  
 so kommt es — aus der Wü - ste, aus dem furchtba - ren Land. —

Basso

1 *f*

so it com - eth from the de - sert, from a ter - ri - ble land. —  
 mi - mid - bar — bā me - e - rets me - e - rets no - ra - āh. —  
 so kommt es — aus der Wü - ste, aus dem furchtba - ren Land. —

2 *f*

Tromba

*f*

Viola

*f*

Piano

*f*

*f*

1

Tenore

A grievous vi-sion is de-clared un-to me;  
 Cha-sūt ka-schāh hū-gad li cha-sūt ka-schāh.  
 Vor mei-nen Au-gen ist ein har-tes Ge-sicht.

2

A grievous vi-sion is de-clared un-to me;  
 Cha-sūt ka-schāh hū-gad li cha-sūt ka-schāh.  
 Vor mei-nen Au-gen ist ein har-tes Ge-sicht.

1

Basso

A grievous vi-sion is de-clared un-to me;  
 Cha-sūt ka-schāh hū-gad li cha-sūt ka-schāh.  
 Vor mei-nen Au-gen ist ein har-tes Ge-sicht.

2

Timpani

Tromba

*f* ma cantabile

Viola

*f* ma cantabile

Piano

8 va

Soprano Solo

Contralto Solo

Tromba

Viola

Piano

50  
Poco meno

Soprano Solo

Contralto Solo

Tromba

Viola

Soprano Solo

Contralto Solo

Tenore 1  
2

Basso 1  
2

Tromba

Viola

Piano

O  
Oh  
O

O  
Oh  
O

*f*

*f*

*f*

*f*

The treacher-ous dea - ler deal - eth treacherous - ly.  
 Ha - bo - - gēd bo - gēd bo - gēd  
 Es trägt der Ver - rä - ter, trägt und ver-rät

*f*

*f*

*f*

*f*



**Soprano Solo**  
 O ———  
 Oh ———  
 O ———

**Contralto Solo**  
 O ———  
 Oh ———  
 O ———

**Tenore**  
 1 and the sp<sup>o</sup>il-er sp<sup>o</sup>il-eth, go up, o ———  
 ha-scho-dēd scho-dēd A - ll, oh ———  
 Zer-stö-rer zer-stö-ren. Herauf, o ———

**Basso**  
 1 and the sp<sup>o</sup>il-er sp<sup>o</sup>il-eth. Go up, o ———  
 ha-scho-dēd scho-dēd A - ll oh ———  
 Zer-stö-rer zer-stö-ren. Herauf, o ———

**Timpani**  
 f

**Tromba**

**Viola**

**Piano**

E - lam  
 ē - lam  
 E - lam

E - lam, be-  
 ē - lam tsū-  
 E - lam, nimm

E - lam, be-  
 ē - lam tsū-  
 E - lam, nimm

E - lam, be-  
 ē - lam tsū-  
 E - lam, nimm

Soprano Solo

Contralto Solo

1 Tenore

2 Tenore

1 Basso

2 Basso

Timpani

Tromba

Viola

Piano

o Ma - - - - - Me - - - - - dial!  
 o Ma - - - - - dā - - - - - i!  
 o Ma - - - - - dai!

o Ma - - - - - Me - - - - - dial!  
 o Ma - - - - - dā - - - - - i!  
 o Ma - - - - - dai!

siege, o - - - - - Me - - - - - dial!  
 rī, Ma - - - - - dā - - - - - i  
 ein, o - - - - - Ma - - - - - dai!

siege, o - - - - - Me - - - - - dial!  
 rī, Ma - - - - - dā - - - - - i!  
 ein, o - - - - - Ma - - - - - dai!

o - - - - - Me - - - - - dial!  
 o - - - - - dā - - - - - i!  
 o - - - - - Ma - - - - - dai!

**Bariton solo**  
*f*

All the  
 kol - - - - -  
 Al - - - - - lem

*f* *3*

*f*

*sfz*

*f* *sfz*

Contralto Solo

Bariton Solo

Viola

Piano

*p*

*p*

*pp*

sigh-ing there-of have I made to cease  
 an - cha - tãh hisch - ba - ti  
 Seuf - zen hab' ich ein En - de ge - macht

Soprano Solo

Contralto Solo

Viola

Piano

*p*

(70)

oh oh

oh oh

*p*

**Soprano Solo**

O \_\_\_\_\_  
oh \_\_\_\_\_  
O \_\_\_\_\_

of it  
mo - a  
hör - te

**Contralto Solo**

of it  
mō - a  
hör - te

**Tenore**

1  
2

*p* *p* *p*

I was bowed down at the hear - ing of it I was dis - mayed  
Na - a - wē - ti na - a - wē - ti misch - mō - a we - nīw - hal - ti  
Ich war trau - rig als ich da - von hör - te. ich war ent - setzt

**Basso**

1  
2

*p*

of it  
mo - a  
hör - te

**Tromba**

*p* *p*

**Viola**

*p*

**Piano**

*p*

*mf*

Soprano Solo

of it  
mēr - ot  
ge - scheh'n

*mf*

Contralto Solo

of it  
mēr - ot  
ge - scheh'n

*mf* *poco f* *p*

Tenore

1  
2

at the see-ing of it. The night of my plea-sure hath he turned in - to  
nīw - hal-ti mēr - ot. Et ne-schef chisch kī ssam, samm li, samm, samm li  
als ich sah, was ge - scheh'n. Die Zeit mei-ner Freu-den wan-dte er in ei-

*mf* *poco f* *p*

Basso

1  
2

Tromba

*mf*

Viola

*mf*

Piano

*mf* *p*

*mf* Poco Allegro

Bariton Solo

For thus hath the Lord said unto me:  
*Kī cho amār ē-lā-tī a-do-nā-i:*  
 Denn der Herr sagte zu mir also:

Tenore

1  
*pp*  
 fear un - to me.  
 la - cha - ra - dah.  
 ne Zeit der Angst.

2

2  
*pp*  
 fear un - to me.  
 la - cha - ra - dah.  
 ne Zeit der Angst.

Basso

1  
*pp*  
 fear un - to me  
 la - cha - ra - dah.  
 ne Zeit der Angst.

2

2  
*pp*  
 fear un - to me  
 la - cha - ra - dah.  
 ne Zeit der Angst.

Piano

Bariton Solo

Go, set a watchman, let him declare what he seeth.  
*Lēch, ha-a-mēd ha-me-tsa-peh, a-scher jir - eh jā - gTd.*  
 Geh' hin, stelle einen Wächter auf, lass' ihn verkünden, was er sieht.

Tenore

And he saw a cha-riot, with a couple of horsemen, a  
 We-ra-āh re-chew tse-med pa-ra-schīm pa-ra - schīm  
 Ei-nen Reit - zug sah er und ei-ne Zahl von Rei-tern und

Basso

And he saw a cha-riot, with a couple of horsemen, a  
 We-ra-āh re-chew tse-med pa-ra-schīm pa-ra - schīm  
 Einen Reitzug sah er und ei-ne Zahl von Rei-tern und

Timpani

*ff*

Fromba

*f*

Viola

*f* molto martellato (trumpet sound)

ano

*f*

The musical score is arranged in five systems. The first system contains the vocal parts for Tenore and Basso, with lyrics in three languages. The second system contains the percussion parts for Timpani and Tromba. The third system contains the Viola part. The fourth system contains the Piano part. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Tenore

cha-riot of as - ses and a cha-riot of ca-mels: And \_\_\_\_\_  
 re-chew cha-mor, — cha - mor, re-chew ga-mal. Wa -  
 Zü-ge von E - seln, ei - nen Zug von Ka-me-len. Und \_\_\_\_\_

Basso

Timpani

Tromba

Viola

Piano

*f*

Detailed description of the musical score: The score is for page 49 and features five staves. The top staff is for Tenore (Tenor) in a soprano clef, with lyrics in English and German. The second staff is for Basso (Bass) in a bass clef. The third staff is for Timpani in a bass clef, showing a rhythmic pattern of eighth notes. The fourth staff is for Tromba (Trumpet) in a soprano clef. The fifth staff is for Viola in a soprano clef. The bottom two staves are for Piano, with the upper part in a soprano clef and the lower part in a bass clef. The piano part includes a dynamic marking of *f* and features complex rhythmic patterns with triplets. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 7/8. The score is divided into two measures by a vertical bar line.



Bariton Solo

A li-on: my Lord, I stand con-ti-nual-ly  
 Ar-jēh a-do-nāi a-no-chī o-mēd ta-mīd  
 Ein Lö-we, mein Herr, bin ich stets auf dem Turm

Tenore

he cried:  
 jik-rah:  
 er rief:

Basso

Timpani

Tromba

Viola

Piano

Bariton Solo

up-on the watchtow-er in the day-time and I am set in my ward whole nights.  
 jo-mam v' al mīsch-mar-tī a-no-chī nī - tsaw kol ha-'lē-lot. —  
 und spä-he, un-ent-wegt, al-le Ta-ge und je-de Nacht hal-te ich Wa-che.

Tenore

*f*

And be-hold, here com-eth, here com-eth a cha-riot, a  
 We-hin-nēh se bā re - chew Tsch re-chew Tsch hin -  
 Ei-nen Reit - zug sah er und ei - ne Zahl von Rei-tern und

Basso

And behold, here cometh, here com-eth a cha-riot, a  
 We-hin-nēh se bā re - chew Tsch re-chew Tsch hin -  
 Einen Reitzug sah er und ei - ne Zahl von Rei-tern und

Timpani

*ff*

Tromba

*f*

Viola

*f* molto martellato (trumpet sound)

Piano

*f*

Tenore

cha-riot of men — with a couple of horsemen and —  
 nēh se bā re-chew īsch tse - med pa-ra-schīm wa -  
 Zü-ge von E - seln ei - nen Zug von Ka-me-len, und er —

Basso

Timpani

Tromba

Viola

Piano

*f*

The musical score is arranged in a system with five staves. The vocal parts (Tenore and Basso) are at the top, followed by Timpani, Tromba, Viola, and Piano at the bottom. The piano part consists of two staves. The lyrics are written below the vocal staves. The piano part features a forte (f) dynamic and a triplet pattern in the right hand.

Soprano Solo

O  
Oh  
O

Contralto Solo

O  
Oh  
O

Bariton Solo

And he answered and said:  
Wa-ja-an wa-jo-mer  
Und er sprach-te und sprach:

Ba-by-  
oh Ba-  
Ba-bel

Tenore

— he cried:  
— jik-rah:  
— schrie auf:

Ba-by-lon  
Ba-wēl ba -  
Ba-bel ist

Basso

— he cried:  
— jik-rah:  
— schrie auf:

Ba-by-lon  
Ba-wēl ba -  
Ba-bel Ba

Timpani

Tromba

Viola

Piano

Soprano Solo

is fal - len,  
naf - lāh,  
ge - fal - len,

is fal - len!  
naf - lāh!  
ge - fal - len!

Cantralto Solo

is fal - len,  
naf - lāh,  
ge - fal - len,

is fal - len!  
naf - lāh!  
ge - fal - len!

Bariton Solo

is fal - len,  
wēl naf - lah  
ge - fal - len,

is fal - len!  
naf - lāh!  
ge - fal - len!

Tenore

is fal - len,  
wēl naf - lāh  
ge - fal - len

is fal - len!  
naf - lāh!  
ge - fal - len

And all the  
We - chol pe -  
Er hat die

Basso

is fal - len  
wēl naf - lāh  
bel, Ba - bel

is fal - len!  
naf - lāh  
ge - fal - len!

And all the  
We - chol pe -  
Er hat die

Timpani

Tromba

Viola

Piano

*mf*

Contralto Solo

Tenore

Basso

Timpani

Tromba

Viola

Piano

gra-ven i - ma - ges of her gods he hath bro - ken un - to the ground.  
 ssi - lē ē - lo - hē ha schi - bar schi - bar schi - bar la - ā - rets.  
 Bil - der ih - rer Göt - zen zer - schmettert, am Bo - den lie - gen sie brach.

*p*

*p*

*pp*

*pp*

*p*

*p*

Detailed description of the musical score: The score is for page 55 and features a vocal ensemble and a piano accompaniment. The vocal parts are Contralto Solo, Tenore, and Basso. The instrumental parts are Timpani, Tromba, Viola, and Piano. The music is in 4/4 time and the key signature has one flat (B-flat). The vocal parts have lyrics in German and English. The piano accompaniment consists of chords in both hands. Dynamic markings include *p* (piano) and *pp* (pianissimo). There are also some performance instructions like *pp* and *p* in the piano part.

Contralto Solo

Tenore

Timpani

Tromba

Viola

Piano

*mf*

BARITON SOLO

That which I have  
A - scher scha - ma -  
So wie ich's ge -

*pp*

O \_\_\_\_\_  
Oh \_\_\_\_\_  
O \_\_\_\_\_

Bariton Solo

Tenore

heard of the Lord of hosts the God of Is - ra - el, —  
tī me - et a - do - nāi e - lo - hē jis - ra - ēl —  
hört von dem Herrn der Hee - re, dem Got - te Is - ra - els. —

O \_\_\_\_\_ O  
Oh \_\_\_\_\_ Oh  
O \_\_\_\_\_ O

Bariton Solo

have I de-clared un-to you.  
*hī-ga-de-tī la-chem.*  
 ha-be ich's euch ü-berbracht.

Tenore

Oh

Basso

Oh

Piano

*pp*

*pp*

Watch-man, what of the  
 Scho-mēr, mā-mī -  
 Wäch-ter, ist es noch

Contralto Solo

Watch-man, what of the night?  
 Scho-mēr mā-mī - lēl?  
 Wäch-ter, ist es noch Nacht?

Tenore

night?  
 lēl?  
 Nacht?

Basso

Watch-man, what of the night?  
 Scho-mēr mā-mī - lēl?  
 Wäch-ter, ist es noch Nacht?

Piano

*p*

(120)



Contralto Solo

a  
ah

Bariton Solo

*noct*

The watchman said: the mor-ning co-meth, and al-so the night.  
 A-mar scho-mēr: a-ta bō-ker we-gam lāi-la.  
 Der Wäch-ter sprach: es kommt der Mor-gen, und auch wie-der Nacht.

Tenore

a  
ah  
a

Basso

a  
ah  
a

Piano

Contralto Solo

a  
ah

Bariton Solo

If ye will in-quire, in-quire ye, re-turn, come.  
 Im tīr - a - jūn be - ā - jū schū-wū ē - tā - jū.  
 Wenn ihr da-nach fragt, so fragt recht, kehrt um, kom-met.

Tenore

a  
ah  
a

Basso

Piano

Tenore

Basso

Piano

*p*

In the fo - rest of  
Ma - ssa ba - a - raw  
In der Step - pe von

*mf*

1

2

1

2

Tenore

Basso

(130)

*mf*

A - ra - bi - a shall ye lodge, for they fled from the  
ba - ja - ar ta - li nū ki - mip - nē cha - ra -  
A - ra - bi - en sollt ihr ruh'n auf der Flucht vor dem

*mf*

1

2

1

2

Tenore

Basso

*f*

sword from the drawn sword and from the bent bow and  
wot na - de - dū che - rew - ne - tū - schāh ke - schet  
Schwert dem ge - zück - ten Schwert, vor dem ge - spann - ten

*f*

1  
Tenore

from the grie - vous-ness of war. For thus hath the  
de - rū chāh ko - wed mil - cha māh ki - cho - a -  
Bo - gen, vor dem har - ten Kampf. Denn so hat der

2  
Tenore

from the grie - vous-ness of war. For thus hath the  
de - rū chā ko - wed mil - cha māh ki - cho - a -  
Bo - gen, vor dem har - ten Kampf. Denn so hat der

1  
Basso

from the grie - vous-ness of war. For thus hath the  
de - rū chā ko - wed mil - cha māh ki - cho - a -  
Bo - gen vor dem har - ten Kampf. Denn so hat der

2  
Basso

140

Contralto Solo

1  
Tenore

Lord said un - to me:  
mar a - dō - nāi ē - lāi:  
Herr zu mir ge - sagt:

2  
Tenore

Lord said un - to me:  
mar a - dō - nāi ē - lāi:  
Herr zu mir ge - sagt:

1  
Basso

Lord said un - to me:  
mar a - dō - nāi ē - lāi:  
Herr zu mir ge - sagt:

2  
Basso

With - in a year,  
Be - od scha - nāh  
In ei - nem Jahr

Piano

Contralto Solo

Bariton Solo

1 Tenore

2 Tenore

1 Basso

2 Basso

Piano

and all the glo - ry  
we - cha - lāh kol - ke -  
da wird die Herr - lich - keit

ac - cor - ding to the years of a hire ling, all the glo - ry  
ki - schnē ssa - chīr ki - schnē ssa - chīr we - cha - lāh kol ke -  
be - rech - net nach dem Jahr ei - nes Lōh - ners wird die Herr - lich - keit

*mf* *f* *f*

**Contralto Solo**

*f*

oh

**Bariton Solo**

of Ke-dar shall fail,  
wod Kē - dar  
Ke-dars nicht mehr sein

and the num-ber of ar-chers, the  
ū-sche-ar mis-par ke-schet mis-par ke-schet  
und die üb-ri-gen Schüt-zen, die stol-zen Hel-den der

migh-ty men of the  
ke-schet  
stol-zen Hel-den der

**Tenore**

1

*f*

oh

and the num-bers of ar-chers  
ū-sche-ar mis-par ke-schet  
und die üb-ri-gen Schüt-zen

2

oh

oh

oh

**Basso**

1

of Ke-dar shall fail  
wod Kē - dar  
Ke-dars nicht mehr sein

the  
mis-par ke-schet  
die stol-zen Hel-den der

2

of Ke-dar shall fail,  
wod Kē - dar  
Ke-dars nicht mehr sein

and the re-si-due of the  
ū-sche-ar mis-par ke-schet  
und die üb-ri-gen Schüt-zen, die

migh-ty men of the  
mis-par ke-schet  
stol-zen Hel-den der

**Timpani**

*ff*

**Piano**

*ff*

8

Bariton Solo

chil-dren of Ke - dar  
gi - bo - rē w'nē Kē - dar  
Kin - der von Ke - dar

Tenore

shall be di - mi - nished: For the  
jim - a - tū kī a - do -  
wer - den we - nig sein. Denn der

Basso

children of Ke - dar  
gi - bo - rē w'nē kē - dar  
Kin - der von Ke - dar

shall be di - mi - nished: For the  
jim - ā - tū kī a - do -  
wer - den we - nig sein. Denn der

Tenore

Lord God of Is - ra - el  
nāi ē - lo - hē jis - ra  
Herr, der Gott Is - ra - els

hath spo - ken it.  
ēl dī bē.  
hat so ge - sagt.

Basso

Lord God of Is - ra - el  
nāi ē - lo - hē jis - ra  
Herr der Gott Is - ra - els

hath spo - ken it.  
ēl dī bē.  
hat so ge - sagt.

Piano